

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 127 (2001)  
**Heft:** 10

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Sujet ou titre**

<b>Sujet ou titre</b>	<b>Date</b>	<b>Lieu</b>	<b>Organisateur ou renseignements</b>
France-culture - «Métropolitains»	Tous les mercredis de 9h05 à 10h20	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Arte - Série de 19 émissions intitulée «Architectures»	Le samedi à 20h15 du 3 mars au 7 juillet	Satellite ou câble	< <a href="http://www.arte-tv.com/index_f.html">www.arte-tv.com/index_f.html</a> >
Exposition conjointe dans trois musées «La grande illusion»	jusqu'au 21 octobre 2001	Neuchâtel, Musée d'art & d'histoire, Musée d'ethnographie, Museum HN	MAHN, tél. 032 717 79 20; MEN, tél. 032 718 19 60; MHN, tél 032 717 79 60, < <a href="http://www.ne.ch/neuchatel">www.ne.ch/neuchatel</a> >
Exposition - «Rodolphe Lüscher et Andrea Roost - Räume/espaces»	15 mars- 31 mai	Lausanne, far, Villamont 4	far, Villamont 4, CH - 1005 Lausanne, < <a href="mailto:info@archi-far.ch">info@archi-far.ch</a> >, < <a href="http://www.archi-far.ch">www.archi-far.ch</a> >
Exposition - «Jean-Luc Cramatte, On the road», Photos du chantier de l'A1	29 mars- 17 juin	Fribourg, Musée d'art et d'histoire, rue de Morat 12	Musée d'art et d'histoire, rue de Morat 12, 1700 Fribourg, tél. 026 305 51 67
Exposition - Meier & associés architectes, Genève	6 avril- 23 mai	Zurich, Architekturfoyer, ETH Hönggerberg	ETH Hönggerberg CH-8093 Zurich, tél. 01 633 29 36 < <a href="mailto:ausstellungen@gta.arch.ethz.ch">ausstellungen@gta.arch.ethz.ch</a> >
<b>sia form - Les marchés publics</b>	17 mai	Genève	SIA-FORM, secrétariat SIA-VD, Tél. 021 646 34 21, < <a href="mailto:marily@siavd.ch">marily@siavd.ch</a> >
	7 juin	Lausanne	
	13 juin	Fribourg	
Conférences - «L'engineering de l'architecture/l'architecture de l'engineering» - Cyrille Simonnet	22 mai	Fribourg, Ecole d'ingénieurs et d'architectes, Bd de Pérolles 80	Florian Musso, Chapitre 3, CH - 1950 Sion Tél. 027 323 83 80, fax 027 322 88 92, < <a href="mailto:lorenzmuusso@bluewin.ch">lorenzmuusso@bluewin.ch</a> >
Exposition - Droog Design designers, Rotterdam	2-30 mai	Lausanne, Avenue de l'Eglise-Anglaise 12	DA-Commission d'information, tél. 021 693 32 31, fax 021 693 73 07, < <a href="mailto:edith.bianchi@epfl.ch">edith.bianchi@epfl.ch</a> >
Exposition - Matières d'art, architecture contemporaine en Suisse	5 mai- 1 <sup>er</sup> juillet	Paris, Centre culturel suisse	CCS, 38 rue des Francs-Bourgeois, F - 75003 Paris Tél. ++331 42 71 38 38, < <a href="http://ccsparis.com">http://ccsparis.com</a> >
Séminaire - «L'aération dans les bâtiments Minergie»	18 mai	Sion, HES, Aula F. X. Bagnoud	HES Valais, Route du Rawyl 47, CH - 1950 Sion Fax 027 606 85 75, < <a href="mailto:mjeanne.nendaz@hevs.ch">mjeanne.nendaz@hevs.ch</a> >
<b>sia form - Chapes flottantes, révision de la norme sia 251</b>	13 juin	Section Vaud	SIA-FORM, secrétariat SIA-VD, Tél. 021 646 34 21, < <a href="mailto:marily@siavd.ch">marily@siavd.ch</a> >
	17 et 31 mai	Sion, Evolène	CREM, Tél 027 721 25 40, < <a href="http://www.crem.ch">www.crem.ch</a> >
Conférence - «Experimental evaluation of water level effects on the behaviour of Emosson arch dam»	17 mai 17h30	Lausanne, EPFL, CM 4	LHC-DGC, EPFL, Prof A. Schleiss, CH - 1015 Lausanne Tél. 021 693 23 85, fax 021 693 22 64
Foire - Ligna plus, industrie du bois	21-25 mai	Hanovre (D)	< <a href="mailto:datacopymesseverlag@compuserve.com">datacopymesseverlag@compuserve.com</a> >
Colloque - «La responsabilité sociale, quelles approches concrètes pour les entreprises?»	29 mai	Lausanne, EPFL	EPFL, Chaire de pédagogie et didactique, CP 90, CH - 1015 Lausanne, < <a href="http://www.epfl.ch/CPD">www.epfl.ch/CPD</a> >
4 <sup>ème</sup> journée de l'automatique à l'EPFL	29 mai	Lausanne, EPFL, auditoire CM 106	EPFL-DGM, < <a href="mailto:marie-claire.corminboeuf@epfl.ch">marie-claire.corminboeuf@epfl.ch</a> >
Débat - Café de l'architecture - «Regards d'enfants sur l'architecture»	31 mai	Annecy (F), Café Brunet	Maison de l'architecture, 25 rue de la Fraternité F - 74000 Annecy
14 <sup>e</sup> congrès mondial de la route de l'IIRF	11-15 juin	Paris (F), Palais des congrès	SOCFI, 14, rue Mandar, 75002 Paris, France < <a href="mailto:socfi@socfi.fr">socfi@socfi.fr</a> > - < <a href="http://www.socfi.fr">http://www.socfi.fr</a> >
AIPC - Conférence, ponts suspendus	12-14 juin	Corée, Séoul	AIPC, ETH Hönggerberg, CH - 8039 Zurich tél. 01/633 26 47
<b>sia form - Isolation thermique dans le bâtiment, révision de la norme 180</b>	21 juin	Lausanne	SIA-FORM, secrétariat SIA-VD, Mme Pfister, Av. Jomini 8, 1004 Lausanne Tél. 021 646 34 21, < <a href="mailto:marily@siavd.ch">marily@siavd.ch</a> >
	26 juin 17h30	Lausanne, EPFL, CM 4	LHC-DGC, EPFL, Prof A. Schleiss, CH - 1015 Lausanne Tél. 021 693 23 85, fax 021 693 22 64
Conférence - «Le génie biologique: construire avec le vivant»	28-30 juin	Lausanne, EPFL	Service des bâtiments, SAMH, Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, < <a href="mailto:info.sb@sb.vd.ch">info.sb@sb.vd.ch</a> >
Colloque interdisciplinaire sur le patrimoine bâti du XX <sup>e</sup> siècle	6 juillet 16h45	Zurich, ETHZ, bâtiment principal D.5.2.	Institut für Denkmalpflege, ID-ETHZ, Tél. 01 632 22 84
Conférence - Yves Peçon, architecte «Déposer, réparer, reposer»	9-27 juillet (inscr. jusqu'au 10 juin)	Monte Carasso (TI), Ancien couvent augustinien	Commune de Monte Carasso, chancellerie Tél. 091 821 15 55, < <a href="mailto:monte_carasso@bluewin.ch">monte_carasso@bluewin.ch</a> >
Séminaire international de projet Monte Carasso	16-18 juillet	Université de Cambridge (GB)	Dr Chris Burgoyne, Dpt of Engineering, University of Cambridge, Trumpington Street, Cambridge CB2 1PZ fax +44-1223 33 26 62, < <a href="mailto:cjb@eng.cam.ac.uk">cjb@eng.cam.ac.uk</a> >
Symposium - «Non-metallic reinforcement for Concrete Structures»	3-7 septembre	Vienne (Ö)	Austrian Tribology Society, Floragasse 7, A-1040 Wien < <a href="mailto:info@wtc2001-vienna.ccc.at">info@wtc2001-vienna.ccc.at</a> >
World Tribology Congress - WTC 2001			

### Photos instantanées Polaroid 1200



Face à la technologie photographique digitale, la photo instantanée conserve un avantage propre: le résultat est immédiatement identifiable et c'est une preuve originale qui ne peut être manipulée.

Lancé en 2000 en remplacement du système *Image*, le système *Polaroid 1200* (appareils 1200i et 1200si et film 1200 à douze poses au lieu de dix) répond aux besoins de nombreux métiers où une documentation rapide, économique et sûre a une valeur particulière – chantiers, immobilier, automobile, assurances et industrie.

Les deux appareils sont équipés d'un objectif *Quintic* asphérique avec une lentille en verre traitée, d'un autofocus à ultra ondes et d'un flash automatique de 4,5 m de longueur de champ. Le modèle 1200si offre des fonctions supplémentaires, telles que retardateur intégré et mode manuel pour le flash et l'autofocus (pour prise de vues à travers une vitre, par exemple). Enfin, le système 1200 produit des photos de plus grand format (74 x 91 mm) tout en conservant la fameuse qualité du film *Image*, qui peut d'ailleurs être utilisé dans les nouveaux appareils.

*Polaroid SA, 8037 Zurich*

Tél. 01/277 72 72, fax 01/277 72 73,  
<[www.polaroid.com](http://www.polaroid.com)>

### Bang & Olufsen intègre Internet dans sa stratégie de production

Le fabricant d'électronique de loisirs *Bang et Olufsen* fait un premier pas en direction d'Internet - rayon musique - avec un produit logiciel destiné à «mettre de l'ordre dans le monde de la musique digitale». Baptisé *Beoplayer*, ce fichier de taille modeste est téléchargeable gratuitement sous <[www.beoplayer.com](http://www.beoplayer.com)> et permet notamment l'organisation simple et la lecture de fichiers musicaux MP3. Il semble en effet que personne n'ait encore pris la peine d'élaborer un outil pour structurer l'offre (qu'elle soit gratuite ou payante) des millions d'heures de musique disponi-

nibles sur le réseau. C'est précisément ce que propose *B&O* avec ce logiciel, qui classe les pistes dans l'ordinateur par ordre alphabétique des noms d'interprètes, des genres, des titres d'œuvres ou d'albums et joue les morceaux désirés sur simple pression d'une touche selon les critères choisis par l'utilisateur. Evidemment, *B&O* ne se reconvertit pas pour autant dans la philanthropie et son offre prépare le lancement d'une solution matérielle (*Beolink PC2*) qui permettra la diffusion des sons du poste informatique à toutes les pièces du logement, puis leur transfert sans fil vers d'autres produits de la célèbre maison danoise.

*Bang & Olufsen, Tashi Khatatschang, 8303 Bassersdorf*

Tél. 01/838 81 11, fax 01/838 82 15,  
<[www.bang-olufsen.com](http://www.bang-olufsen.com)>

### Aide-mémoire pour l'automatisation de stores et volets roulants

L'évolution rapide des divers systèmes de commande et automatismes pour stores et volets, ainsi que la multiplicité des solutions disponibles appelaient une présentation synthétique du domaine.

En collaboration avec des entreprises actives dans la protection solaire, des installateurs électriciens, des architectes et des ingénieurs, la maison *Somfy* a donc élaboré un aide-mémoire au format d'un livre de poche destiné à faciliter le choix du bon produit en fonction des applications désirées par la clientèle.

Edité en 2000, cet aide-mémoire gratuit est à commander auprès de *Somfy*.

*Somfy SA, 8303 Bassersdorf*  
Tél. 026/400 04 10, fax 026/400 04 15,  
<[www.somfy.ch](http://www.somfy.ch)>

### Kaba gemini S: une seule clé pour deux profils

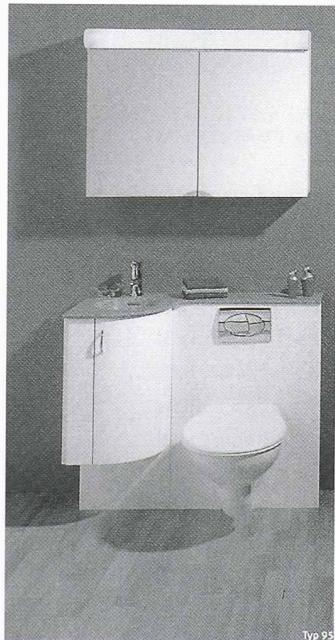
Avec *Kaba gemini S*, *Kaba* propose une même clé pour les deux types de serrures à cylindre les plus répandus en Europe: le cylindre profilé ou Euro (de 17 mm) et le cylindre rond (de 22 mm). Le premier est prioritairement utilisé en Suisse romande et sur tout le continent, tandis que le second est fréquent en Suisse alémanique. Or la clé *Kaba gemini S* permet d'utiliser les deux profils dans une même installation: une même clé ouvrant les deux types de serrure, il n'y a donc plus à hésiter sur le profil à choisir.



Et comme tous les systèmes de fermeture *Kaba, gemini S* garantit un haut niveau de précision, de qualité et de sécurité. Grâce à son ingénieuse construction, la clé offre un très grand nombre de combinaisons, qui autorisent une configuration personnalisée même lorsque beaucoup de serrures sont réunies.

*Kaba Systèmes de fermeture SA, 8620 Wetzikon*  
Tél. 01/931 61 11, fax 01/931 62 18,  
[www.ksw.kaba.com](http://www.ksw.kaba.com)

#### Solutions Franke pour salles d'eau



Quelle que soit la dimension du local, les nouvelles formes arrondies des tablettes et des faces pour meubles de rénovation *Franke* permettent l'aménagement ou le réaménagement de toute salle de bain. Le nouveau meuble *Perfecte Rondo* offre gain de place et liberté accrue, tandis que le raffiné *Rondo Mini* transforme n'importe quel WC séparé, même très exigu, en petite salle d'eau ou zone de rafraîchissement. L'installation des meubles avec élément sanitaire pré-monté est très rapide, il suffit d'un raccordement et d'une évacuation d'eau. Et dans le cas d'un réaménagement de la salle de bains, nul besoin de démolir les conduites existantes: les tuyaux et équipements techniques sont cachés derrière le meuble tout en restant aisément accessibles pour les opérations d'entretien.

*Franke Romont SA, 1680 Romont*  
Tél. 026/651 96 51, fax 026/651 96 50,  
[www.franke.ch](http://www.franke.ch)

#### *Rigips Trophy '01*

Comme l'a montré la première édition de cette compétition, le *Rigips Trophy '99*, un concours de la construction à sec suscite l'intérêt des entrepreneurs et des architectes. Sur les quatorze objets présentés, le niveau de la sélection fut en effet d'emblée haut placé et les équipes primées ont bénéficié de retombées grâce à leur présence dans la presse spécialisée.

Bien que largement connus, il semble que les systèmes de construction faisant appel à des plaques ou carreaux de plâtre demeurent sous-exploités. L'objectif du *Rigips*

*Trophy* est donc de promouvoir la polyvalence et la créativité de la construction à sec en présentant des solutions nouvelles. Le concours s'adresse à des équipes englobant entrepreneurs et architectes et porte sur des objets construits avec les systèmes *Rigips* et *Alba*, terminés entre janvier 2000 et septembre 2001.

Ont notamment accepté de faire partie du jury: Carlo Tognola (Tognola, Stahel et Ullmann, Architectes, Windisch), Rodolphe Lüscher (Lüscher Architectes, Lausanne), Andreas Gehrig (enseignant au centre de formation SMGV, Wallisellen). La documentation officielle du concours avec la demande de participation est à adresser au fabricant ou peut être imprimée à partir de son site internet. Le délai de remise des dossiers complets est fixé au 28 septembre 2001, le jury se réunira en décembre 2001 et l'attribution des trophées aura lieu en janvier 2002.

*Rigips SA, case postale, 5506 Mägenwil*  
Tél. 062/887 44 44, fax 062/887 44 45,  
[www.rigips.ch](http://www.rigips.ch)

#### Systèmes d'assemblage: catalogue et commande sur Internet

Les quelque 17 000 articles proposés par *Koenig Verbindungstechnik SA (KVT)* peuvent désormais être visualisés et commandés par le biais d'internet. Lors de la conception de son site, *KVT* a veillé à ne pas introduire de changements fondamentaux par rapport à son catalogue papier: à partir des critères de recherche auxquels ils sont habitués, les clients arrivent immédiatement sur les pages consacrées aux articles désirés et peuvent passer commande.

Pour faciliter le démarrage du nouveau service, les utilisateurs recevront dans les premiers temps une confirmation de leur commande par e-mail. Après cette période d'introduction, le procédé de commande sera optimisé afin de réduire à un minimum les tâches administratives. La nouvelle prestation de service est donc à portée d'ordinateur des clients de *KVT* sous [www.kvt.ch](http://www.kvt.ch).

*Koenig Verbindungstechnik SA, 8953 Dietikon/Zurich*  
Tél. 01/743 33 33, fax 01/740 65 66,  
[www.kvt.ch](http://www.kvt.ch)

